






























PAMPELUNE

-  Hôtel
-  Auberge touristique
-  Auberge Chemin de Saint-Jacques
-  Chemin de Saint-Jacques
-  Toilettes publiques
-  Toilettes publiques accessibles
-  Bains publics (douches)
-  Taxi
-  Station-service
-  Cinéma
-  Consigne
-  Théâtre
-  Marchés municipaux
-  Zones commerciales
-  Bureau de poste
-  Ascenseur
-  Voie Cyclable
-  Location de vélos
-  Stationnement gratuit
-  Stationnement payant
-  Aire camping-cars
-  Arrêt de bus pour groupes
-  Zone Wi-Fi gratuite
-  Points de vue

Accès et Parkings

 Parking réservé aux résidents avec carte et accès aux établissements touristiques (se renseigner auprès de l'établissement).
Centre-ville, stationnement réglementé.

Itinéraire touristique

-  Pampelune ce sont les remparts
-  Pampelune c'est San Fermín
-  Pampelune est Chemin
-  Parcs et espaces verts d'intérêt

PAMPLONA ES MUCHO MÁS ASKOTZ GEHIAGO DA
IRUKA

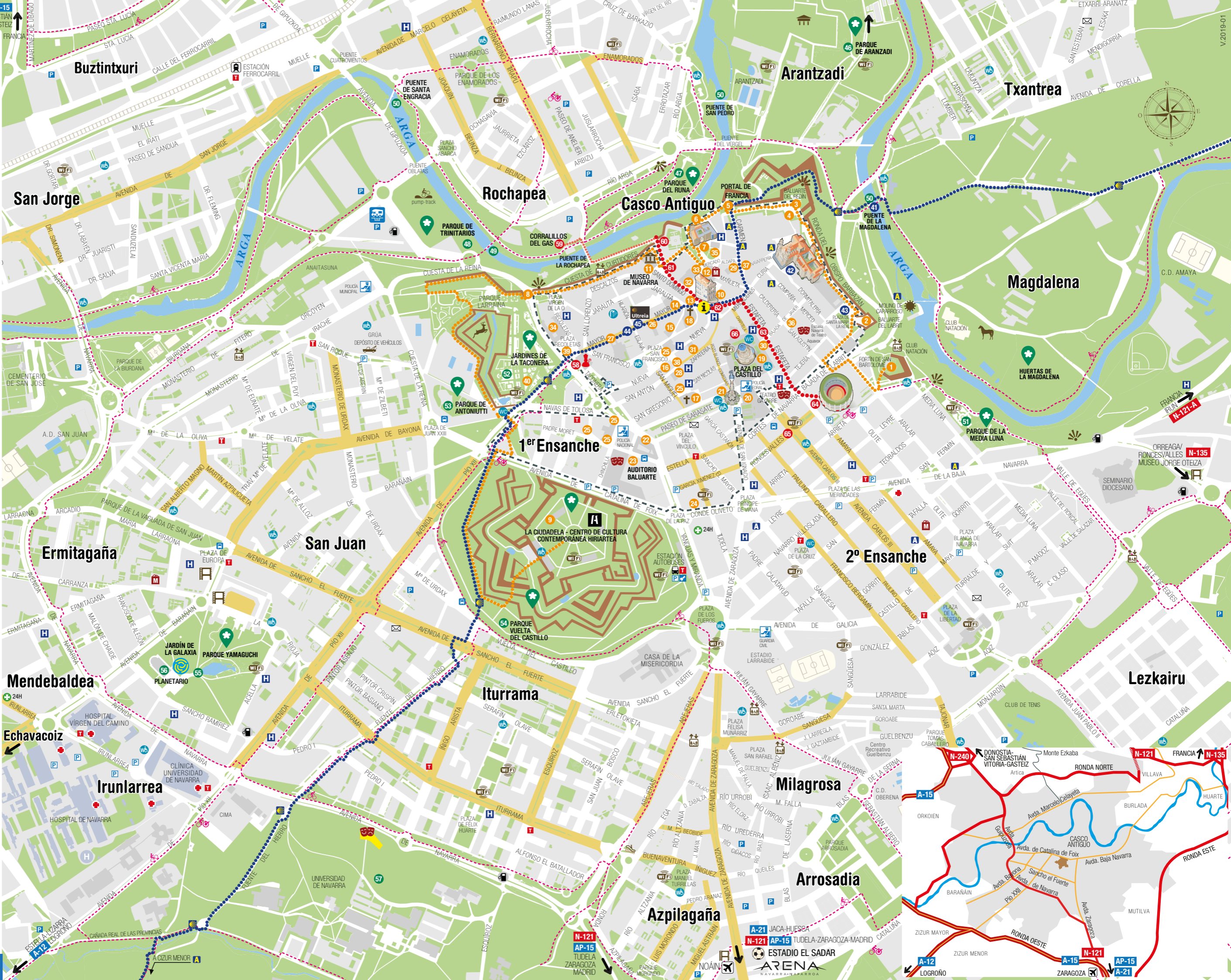
Office de Tourisme de Pampelune
Rue San Saturnino, 2. 31001 Pampelune
Tel. +34 948 420 700 / +34 948 420 420
oficinaturismo@pamplona.es

Ultreia

Centre d'interprétation du Chemin de Saint-Jacques
Rue Mayor, 20. 31001 Pampelune
Tel. +34 948 420 705
ultreia@pamplona.es



1:10.000 cm



PAMPLONA ! ES MUCHO MÁS ASKOZ GEHIAGO DA

TURISMO Iruña
TURISMOA

Pampelune, ville riche d'une longue histoire, jouit d'une situation géographique privilégiée. Sa cathédrale et ses églises fortifiées se dressent imposantes, témoins de son passé médiéval, tandis que les remparts et la Citadelle, datant de la Renaissance, font foi de son importance comme place forte à partir du XVIe siècle. L'empreinte du Chemin de Saint-Jacques est bien visible dans la configuration de Pampelune et demeure aujourd'hui plus vivante que jamais. Les nombreux parcs et jardins qui ornent la ville reflètent un niveau de vie enviable, que l'on retrouve également dans sa gastronomie, composée de plats aussi succulents que variés. L'émotion qui parcourt la ville le 6 juillet, lors de l'ouverture des fêtes de San Fermin, est palpable dans chaque coin de rue. Pampelune est tout ceci et bien plus encore.

Pampelune ce sont les remparts

- Fort de San Bartolomé** (XVIIe siècle) : datant de la dernière période de construction des remparts.
 - Baluart de Labrit** : bastion des remparts à côté duquel se trouve le fronton de Labrit, où l'on pratique l'un des sports les plus enracinés en Navarre : la pelote basque.
 - Rincón del Caballo Blanco** : situé à côté du Bastion de Redín, ce belvédère offre des vues magnifiques de la ville construite extra-muros et de la rivière Arga.
 - Cruz del mentidero** (1500) : sa fonction était celle de pilori pour exécuter les prisonniers condamnés à être exposés à la raillerie publique.
 - Portal de Francia** : il s'agit de la seule des six portes originelles des remparts qui est conservée à sa place et sous la forme qu'elle avait lorsqu'elle a été construite en 1553. Au XVIIIe siècle une deuxième porte, qui garde encore son pont-levis et son système de chaînes, y fut ajoutée.
 - Nevera del Palacio Real** : construction médiévale dans laquelle on gardait des blocs de neige glacée pour rafraîchir et conserver les aliments.
 - Palacio Real y Archivo General de Navarra** : L'ancien Palais des Rois de Navarre remonte au XIe siècle. Il a été rénové en 2003 par Rafael Moneo.
 - Portal Nuevo** : cette ouverture de l'enceinte des remparts a été réalisée à partir de 1571 sur l'ordre de Philippe II et reconstruite en 1950 par Víctor Eusa.
 - Citadelle** : fortification construite entre 1571 et 1645, en forme de pentagone régulier avec un bastion à chaque angle. Elle est considérée comme le plus bel exemple d'architecture militaire de la Renaissance espagnole.
- La ville intra-muros**
- Mairie** : sur sa façade on retrouve le baroque tardif et le néoclassique (XVIIIe siècle) bien que le reste de l'édifice date du XXe siècle. Son origine remonte à 1423, lorsque Charles III ordonna sa construction aux fossés où confluaient les bourgs médiévaux.
 - Museo de Navarra** : situé à l'ancien Hôpital de Nuestra Señora de la Misericordia, il abrite des collections archéologiques et artistiques relatives à l'histoire de Navarre.
 - Mercado de Santo Domingo** (1876) : il s'agit du marché municipal le plus ancien de la ville.
 - Belena de Portalapea** : des restes de la structure médiévale du bourg de San Cernin sont encore visibles.
 - Palais du Condestable et Musée de Sarasate** : maison nobiliaire bâtie entre 1550 et 1560 par Luis de Beaumont, Condestable de Navarre. Le palais fut siège épiscopal pendant 150 ans et Mairie provisoire pendant huit ans, à partir de 1752. Actuellement c'est un espace culturel.
 - Chambre des comptes** (XIIIe siècle) : ce fut un palais noble, avant de devenir le siège du Tribunal des Comptes du Royaume entre 1524 et 1836. Seul exemple du gothique civil à Pampelune.
 - Fondation Miguel Echaurre** : collection des oeuvres du peintre navarrais dans un édifice seigneurial du XVIIe siècle.
 - Église de San Nicolás** : église-forteresse du XIIe

siècle de style roman de transition à gothique. Elle jouait un rôle militaire et défensif.

- Église de San Saturnino ou San Cernin** : temple gothique du XIIIe au XVe siècle avec un atrium à arcades qui, à l'origine, jouait un rôle militaire et défensif important pour les habitants de la zone. Elle abrite la chapelle baroque de Notre Dame du Chemin et la statue de San Saturnino, les saints patrons de Pampelune.
- Plaza del Castillo** : considérée comme le centre névralgique de la ville. Elle a accueilli des marchés, des tournois, des concentrations politiques et même des corridas de taureaux jusqu'en 1844. Elle doit son nom au château qui se trouvait dans la zone de la bajada de Javier entre le XIe et le XVIe siècle.
- Palais de Navarre** : construit au XIXe siècle, c'est le siège du Gouvernement de Navarre. Le jardin héberge un séquoia centenaire.
- Monumento a los Fueros** : monument érigé en 1903 suite à une souscription populaire pour commémorer la défense du régime foral navarrais. Il a été réalisé par Manuel Martínez de Ubago.
- Parlamento de Navarra** : érigé en 1892 en pierre et brique, il fut le siège de l'ancien Palais de Justice.
- Palais des Congrès et Auditorium de Navarre, Baluarte** : fil a été conçu par l'architecte Patxi Mangado. Il s'agit d'un bon exemple de l'architecture contemporaine de la ville.
- Geltoki** : espace culturel et de loisirs situé dans l'ancienne gare routière.
- Édifices modernistes** : Ansoleaga, Arteaga, Goicoechea, Lidón, Goizuetza et Martínez de Ubago furent les artisans des édifices modernistes de la ville au XIXe siècle.

- **Palais de la Renaissance et de style baroque** : **Palacio de Redín et Cruzat**, du XVIIe siècle (26), **d'Espeleta** (27) **des Comtes de Guenduláin**, del siglo XVIII (28), **del Marqués de Rozalejo** (29), **de los Goyeneche**, du XVIIIe siècle (30) et **des Navarro-Tafalla**, du XVIIIe siècle (31).

- **Couvents et églises** : suite à la conquête castillane (1512), il souffla à l'intérieur des remparts un air monacal avec la construction d'un grand nombre de monastères et d'églises ou d'institutions d'ordre religieux : **Iglesia de Santo Domingo**, du XVIe siècle (32), **Seminario de San Juan et Archivo Municipal**, de 1734 (33), **Basilica de las Agustinas Recoletas**, de 1624 (34), **Basilica de San Fermín de Aldapa**, de 1701 (35) et **Iglesia de San Agustín**, du XVIe siècle (36).

- **Fuentes de Paret** : construites pour commémorer l'arrivée de l'eau à la ville, elles ont été installées en 1788 et ont été conçues par le peintre de la Cour Luis Paret y Alcázar. Elles sont au nombre de quatre : celle de **Sainte Cécile** (37), celle de **Neptune** (38), celle de **l'Obélisque** (39), et celle de **l'Abondance** (40), populairement connue sous le nom de **la Mariblanca**.

Pampelune est verte

- Parque de Aranzadi** : parc situé sur le méandre de la rivière Arga qui se compose de la bordure même de la rivière, d'une zone de potagers et d'un parc urbain, avec des espaces verts et d'une aire de jeux.
- Parque del Runa** : parc situé en bordure de la rivière Arga, entre les ponts du Vergel et de Curtidores. Runa est l'ancien nom de la rivière Arga.
- Parque de Trinitarios** : c'est un élargissement de la promenade fluviale de la rivière Arga réalisé en 2014 qui se compose d'une zone de jardins, d'une aire de jeux et d'une piste de *pump track*.
- Pont Plazaola** : construit en 1914, ce fut un passage ferroviaire pour la ligne qui reliait Pampelune et Saint-Sébastien pendant la première moitié du XXe siècle. Le tracé de l'ancien train est aujourd'hui une voie verte.
- Des ponts médiévaux** : il s'agit des ponts de La Magdalena, San Pedro et Santa Engracia.
- Parque de la Media Luna** (1935) : conçu par Víctor Eusa en forme de lune décroissante, il est de style roman. Il abrite 43 espèces d'arbres parmi lesquels il faut souligner les séquoias géants, différents mammifères et oiseaux. Il est doté d'un magnifique belvédère sur les potagers de la Magdalena et le Moulin de Caparroso.
- Jardins de Taconera** (XVIe siècle) : c'est le parc le plus ancien de Pampelune, duquel on a des références depuis le XVIe siècle. C'est à partir de 1830 qu'il est devenu l'une des zones les plus romantiques et exotiques de la ville, avec différentes espèces de fleurs et d'arbres comme le séquoia géant ou la sophora japonica, parmi d'autres. Ses sentiers sont bordés de bancs et de fontaines. Il offre des vues d'une grande beauté et dans ses fossés, cohabitent des cerfs, des canards, des poules et des paons en semi-liberté. Ils conservent deux portes en pierre du 17e siècle : celle de San Nicolás et celle de Taconera.
- Parque Antoniutti** : construit en 1977, il est doté d'une piste de patinage et d'une piste à différents usages. Des manifestations sportives y sont organisées tout au long de l'année.
- Parque de la Vuelta del Castillo** : il est doté d'une surface de 300.000 mètres carrés et se trouve dans les fortifications de la Citadelle, une zone légèrement pentue vers les fossés et les remparts. À partir du XVIIe siècle, cette zone est devenue une zone de promenade.
- Parque Yamaguchi et Jardin de la Galaxia** : ce parc d'inspiration orientale, à la conception duquel ont participé des paysagistes nippons, date de 1997 et dispose d'éléments ornementaux propres de la culture japonaise. À l'intérieur se trouve le Jardin de la Galaxia (réplique à l'échelle de la Voie Lactée réalisée avec plus de 500 arbustes qui représentent ses étoiles, ses cumulus, sa poussière interstellaire et son trou noir).
- Planétarium** : inauguré en 1993, sa coupole de projection de 20 mètres de diamètre est l'une des plus grandes du monde.
- Campus de la Universidad de Navarra et Museo Universidad** : jardins de grande valeur paysagère dans lesquels se trouve le musée dont l'auteur est Rafael Moneo, qui abrite une collection d'art contemporain.

Pampelune est Chemin

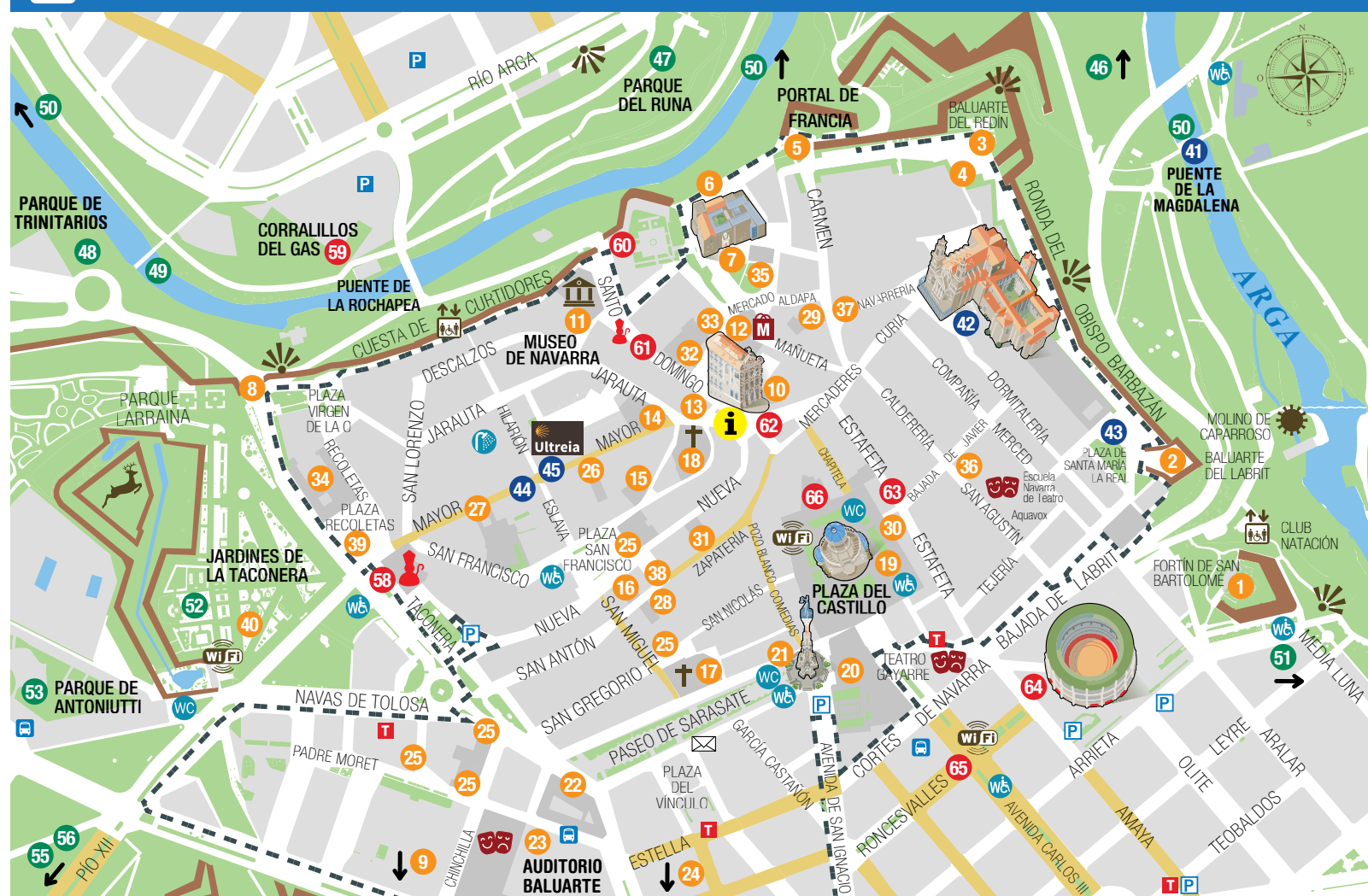
- Puente de la Magdalena** : il date du XIIe siècle et il a été déclaré Bien d'Intérêt Culturel et Monument Historique Artistique. Il est la porte



d'entrée du Chemin de Saint-Jacques à Pampelune.

- Catedral de Santa María la Real** : construite pendant les XIVe et XVe siècles, sur les vestiges d'un temple roman. Derrière sa façade néoclassique (chef-d'œuvre de Ventura Rodríguez), se cache un magnifique temple médiéval avec une imposante nef centrale de 26,8 mètres de haut et un cloître considéré comme un prodige universel de l'art gothique.
- Palacio Arzobispal** : il a été construit au XVIIIe siècle comme siège des évêques de Pampelune. C'est l'un des meilleurs exemples du baroque de Pampelune.
- Calle Mayor** : la calle Mayor, flanquée de palais de style baroque et de la Renaissance, est née suite au passage des pèlerins du Chemin de Saint-Jacques à l'époque médiévale.
- Centro de Interpretación del Camino de Santiago Ultreia** : espace destiné à la connaissance et à la divulgation de la route de Saint-Jacques et son histoire.

QUE VISITER À PAMPLUNE



Photographies : Archives de la Mairie de Pampelune
Dépôt légal : NA 387-2019



Pampelune c'est San Fermin

- Iglesia de San Lorenzo** : c'est dans cette église que se trouve la chapelle dédiée à San Fermin. La façade actuelle date de 1901 et elle a été conçue par Florencio Ansoleaga. L'intérieur a une plante en croix grecque inscrite dans un carré. À remarquer le jeu géométrique de ses coupelles et la lanterne qui couronne la partie supérieure.
- Étables du gaz** : de construction moderne et décorés avec des peintures murales de style graffiti, ce sont les étables où attendent les taureaux qui participent aux Encierros et corridas de San Fermin. Cet endroit abritait une usine de gaz au XIXe siècle, d'où son nom.
- Corralillos de Santo Domingo** : c'est de là que démarre l'Encierro et c'est là que dorment les taureaux la veille au soir.
- Cuesta de Santo Domingo** : c'est le premier tronçon du très célèbre Encierro. À son départ se trouve la niche avec l'image de San Fermin à qui les coureurs adressent une prière en chantant avant de commencer l'Encierro.
- Plaza del Ayuntamiento** : présidée par la Mairie de Pampelune, c'est l'endroit duquel on lance le *chupinazo* qui donne le coup d'envoi des fêtes de San Fermin le 6 juillet à 12h00.
- Calle Estafeta** : Il s'agit peut-être de l'une des rues les plus célèbres du monde, car c'est la rue où se déroule l'Encierro des fêtes de San Fermin. Au XVIIIe siècle le premier bureau de poste de Pampelune se trouvait ici, ce qui lui a donné son nom (*estafeta de correos* en espagnol).
- Plaza de Toros** : inaugurées en 1922 et connues dans le monde entier en raison des Encierros de San Fermin, il s'agit des deuxièmes arènes les plus vastes d'Espagne et les quatrièmes du monde, avec une capacité de 19.721 spectateurs.
- Monumento al Encierro** : œuvre en bronze du sculpteur Rafael Huerta qui fige un instant de la course avec des coureurs au milieu des taureaux grandeur nature.
- Café Iruña** : fondé en 1888, son ouverture servit à inaugurer l'arrivée du courant électrique à Pampelune. Ernest Hemingway l'a non seulement fréquenté mais il y a situé une grande partie de son roman, *Le soleil se lève aussi*.

